
Joresréckbléck
2015
Stëmm
vun der Strooss
Janvier 2016 / N°86

Editorial

45 722 REPAS SERVIS À LA STËMM DE HOLLERICH EN 2015 : L'ASBL LAACHE FIR ZE HÉELEN VIENT À LA RESCOUSSE DE LA STËMM

QUELQUES CHIFFRES

Depuis le mois de septembre 2015, le restaurant social situé 7, rue de la Fonderie à Hollerich ne désemplit pas et la barre critique des 200 repas servis chaque jour a été franchie.

Sur les 2 dernières années, la fréquentation a augmenté de 68% : alors qu'en 2013, seuls 27 192 repas étaient servis à Bonnevoie, le nombre a explosé en 2015 pour passer à 45 722. Quant au nombre de personnes différentes qui ont été accueillies, l'augmentation est de 71% : l'asbl a répertorié 1 570 noms en 2013 contre 2 697 en 2015. Sur les deux dernières années, le nombre de personnes occupées au sein des différents ateliers thérapeutiques a lui doublé pour passer de 25 à 50.

Si on compare les chiffres d'une année à l'autre, on constate une augmentation de 17% puisqu'en 2014, 38 883 repas ont été servis contre 45 722 en 2015. Autre chiffre alarmant : 2 697 personnes différentes ont été accueillies l'année dernière contre 1 703 l'année précédente, soit une augmentation de 1 000 personnes, ce qui correspond à 58%.

CAUSES DE L'AUGMENTATION

Pour les responsables de l'asbl, cette explosion des chiffres s'explique non seulement par l'augmentation générale de la pauvreté, mais également par le fait que la Stëmm à déménagé de Bonnevoie vers Hollerich qui est un quartier plus proche de la scène, par l'attraction des nouveaux locaux, plus modernes, spacieux et accueillants que les anciens de Bonnevoie et par l'offre de nouveaux services gratuits comme les douches, la buanderie et le coiffeur.

CONSÉQUENCES

Face à cette augmentation imprévisible et dans l'impossibilité de gérer l'afflux de ses clients qui arrivent tous au même moment de la journée, à savoir sur le temps de midi, les responsables de l'association ont été obligé de tirer la sonnette d'alarme et ils ont réagit : au mois d'octobre le service Kleederstuff a été fermé provisoirement, une équipe de bénévole a commencé à se mettre en place pour soulager le personnel encadrant, une réunion d'urgence s'est déroulée au Ministère de la Santé en vue de trouver de nouveaux locaux pour y servir une cinquantaine de repas et parallèlement un courrier a été adressé à la Ville de Luxembourg. Si ces locaux demandés n'ont pour l'heure pas encore pu être trouvés, la réaction du Ministère de la Santé ne s'est pas faite attendre, puisqu'un nouveau poste vient d'être créé pour 2016.

Au mois de décembre, la Stëmm vun der Strooss a reçu une aide très concrète de la part de l'asbl Laache fir ze heelen : par son don de 11 000 € Laache fir ze heelen permet à la Stëmm d'engager un cuisinier supplémentaire à mi-temps. La préparation des repas et un meilleur fonctionnement au niveau de la cuisine est ainsi à nouveau garanti et la Kleederstuff a pu rouvrir ses portes.

Et, comme l'explique Fernand Neumann, le Président de l'asbl Laache fir ze heelen : « Nous n'avons pas l'intention de nous limiter à ce soutien puisque nous venons de conclure un partenariat à long terme avec la Stëmm. Concrètement, je vais parrainer l'association en organisant des concerts et des événements dont les profits seront destinés à soutenir la Stëmm. Tout comme le footballeur du Bayern de Munich, Philipp Lahm le fait en Allemagne pour la Fondation Philipp Lahm für Sport und Bildung, je vais m'engager en tant qu'artiste, saxophoniste, pianiste et compositeur. Je n'entends pas faire cela tout seul puisque j'ai derrière moi l'équipe de l'asbl Laache fir ze heelen qui prendra en charge à la fois le volet technique et publicitaire. Pour avoir une plus grande visibilité auprès du grand public, j'utiliserai une petite smart sur laquelle sont apposés les logos des deux associations qui viennent d'unir leurs forces ».

Les soutiens du Ministère de la Santé et l'aide très concrète apportée par l'asbl Laache fir ze heelen arrivent à un moment crucial où le personnel de Hollerich ne parvenait plus à répondre aux besoins de sa clientèle.

PROFIL TYPE DES PERSONNES ACCUEILLIES À HOLLERICH

Parce qu'il est célibataire, divorcé ou séparé, il est donc seul, de nationalité étrangère et il est âgé de 38,5 ans. A Esch sur Alzette, la population accueillie est légèrement plus âgée : l'âge moyen est de 41 ans.

Sur les 2 697 personnes accueillies au sein du restaurant social à Hollerich,

321	personnes, soit 12% avaient moins de 25 ans
1 629	personnes, soit 60% étaient célibataires
2 166	personnes, soit 80% étaient de sexe masculin
484	personnes, soit 18% étaient de nationalité luxembourgeoise
500	personnes, soit 18,5% étaient de nationalité portugaise
406	personnes, soit 15% étaient de nationalité roumaine
86	nationalités différentes ont été répertoriées à Hollerich

CHIFFRES POUR LE RESTAURANT SOCIAL À ESCH-SUR-ALZETTE

Sur les 1 046 personnes accueillies au sein du restaurant social à Esch-sur-Alzette 32 Grand Rue,

88	personnes, soit 8% avaient moins de 25 ans
627	personnes, soit 60% étaient célibataires
788	personnes, soit 75% étaient de sexe masculin
354	personnes, soit 18% étaient de nationalité luxembourgeoise
241	personnes, soit 23% étaient de nationalité portugaise
86	personnes, soit 8% étaient de nationalité roumaine
53	nationalités différentes ont été répertoriées à Esch-sur-Alzette

Alexandra Oxacelay

Que celui ou celle qui sait lire, lise et partage ce journal avec celui ou celle qui n'a pas pu apprendre à lire !

Lieber Leser, teilen und lesen Sie diese Zeitung mit den Menschen, die das Lesen nicht lernen konnten!



JORESRÉCKBLÉCK **2015**



Rejoignez-nous sur facebook
Join us on facebook
Werde Mitglied auf facebook

07.01.15 Charlie Hebdo

De 7. Januar 2015 gouf et e grujelecht Attentat op d'Redaktioun vun der Satirezeitung Charlie Hebdo. D'Redaktioun huet sech et net huele gelooss, den Dag drop un der Solidaritéitsmanifestatioun deelzehuelen a fir d'Pressefräiheet anzetrieden.







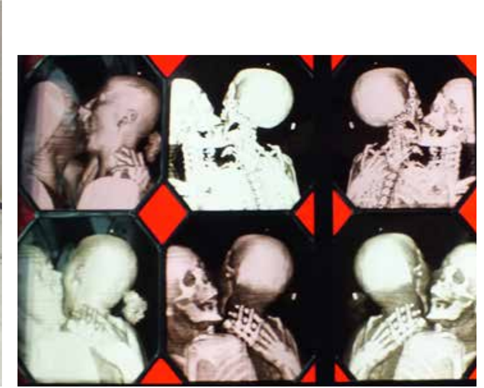


19.03.15 Mudam

Den 19. Mäerz 2015 gouf d'Stëmm op eng Visite guidée an de Mudam invitéiert. De Fokus louch um David Altmejd senger Konscht.

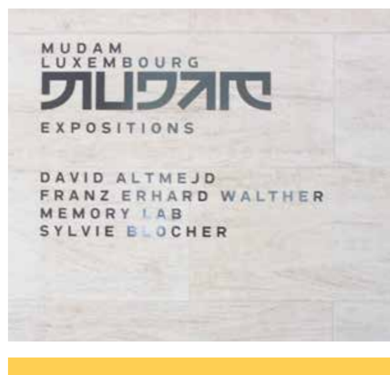


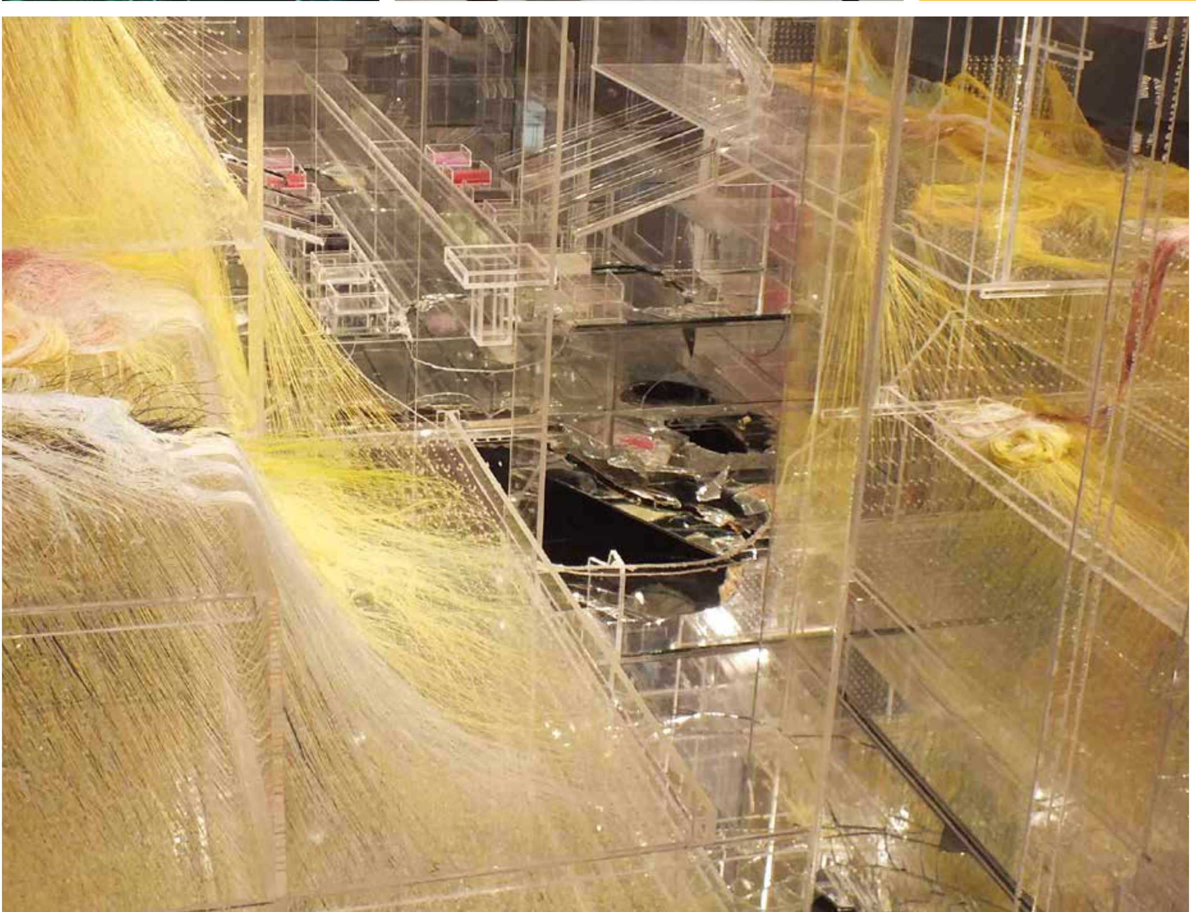














© tomogul / photocase.com

Angels
Kinokritik

Critique Belle et Sébastien



Après la guerre, Angelina la fille du grand-père de Sébastien doit revenir à la maison, mais son avion s'écrase. Le grand père paye Pierre Merceau pour survoler l'endroit où l'avion est tombé. Belle et Sébastien se faufilent en douce dans l'avion. Et c'est là que l'aventure commence. Sébastien va-t-il dire à Pierre qu'il est son père ? Vont-ils retrouver Angelina ?

C'est une belle histoire et plein de gens vont aller au cinéma plein de nostalgie, comme moi qui adorais voir les aventures de Belle et Sébastien quand j'étais petite. Ils ne seront pas déçus. J'ai bien aimé le film, bien qu'il dévie de l'histoire originale. Belle et Sébastien un film pour les grands et les petits à aller voir au cinéma.



Critique James Bond 007 Spectre

A Mexico, James Bond tue un mafieux du nom de Sciarra, ce que M lui avait demandé de faire par vidéo après sa mort. Le nouveau M voit cela d'un mauvais œil, surtout que le nouveau C veut arrêter le programme 00. Contre le gré de M, 007 se rend aux obsèques de Sciarra, où il rencontre sa veuve et reçoit de nouvelles informations. Il va donc en Autriche où il rencontre un professeur mourant qui lui dit que sa fille Madeleine détient des informations. Bond ira alors à Tanger avec elle et puis au fin fond du désert, il combattra l'impitoyable « frère » de Bond. Mais plus tard, il saura que c'est C qu'il faut combattre pour sauver l'agence 00. Il tombe amoureux de Madeleine…Il y aura-t-il un happy end pour James et sa dulcinée, vous le verrez au cinéma…

C'était un bon film pour ceux qui savent le suivre pendant 150 minutes. Moi, j'ai eu des moments d'inattention et un bon ronfleur derrière moi. En gros le film était bon, mais je ne suis pas fan du genre.





24.04.15 Match de foot

Match de foot à la salle Nonnewisen à Esch entre le personnel encadrant et les personnes en ATI de la Stëmm. Victoire 10-5 des personnes en ATI!























25.04.15 Hotel Alpha

De 25. Abrëll 2015 huet den Hotel Alpha aus der Stad d'Clientë vun der Stëmm vun der Strooss op e Mëttegiessen invitéiert. E grousse Merci un déi ganz Equipe vum Hotel.









01.06.15 1ière journée bien-être

La journée bien-être a été organisée par la Stëmm vun der Strooss en associat avec Auchan et l'institution RelaxMax en vu d'offrir aux gens aisés un service de bien-être général.
RelaxMax a offert des massages. Une coiffeuse s'est occupée des coupes des cheveux. Pour la manicure et la pédicure,un autre bénévol s'est adonnée à cette tâche.
Auchan et la Stëmm vun der Strooss ont offert un barbecue en vue de faire du bien à l'estomac.
Pendant cette journée, les gens moins favorisés par la vie ont ainsi eu la possibilité d'oublier tous leurs soucis au moins pendant un laps de temps. Des bénévoles d Auchan, de la Stëmm ainsi que de la firme RelaxMax ont tout mis en place pour que cette journée du bien-être soit un événement dont on se souvient encore longtemps.

























09.06.15 Visite am Lëtzebuerger Wort

Den 9. Juni 2015 wor d'Redaktioun op Visite bei de Kolleege vum Lëtzebuerger Wort. Mir kruten en Abléck an de professionelle Journalismus a konnte gesinn, wéi eng Dageszeitung gemaach gëtt.









Presse Internet Radio Edition
E-Paper
Impression Régie Reliure Librairies







16.06.15 Manif fir d' Refugiéën

De 16. Juni 2015 huet d'Redaktioun vun der Stëmm vun der Strooss nees eng Kéier Solidaritéit bewisen. Dës Kéier op der Manif fir d'Refugiéën.









Mein Jahr 2015



Neues Jahr – neues Glück? Das frage ich mich jedes Jahr, die Antwort aber kommt erst im Dezember.

Wie immer sind nicht alle Neujahrswünsche in Erfüllung gegangen. Trotzdem hat mir dieses Jahr etliche Sonnenscheine geschenkt, aber auch einige grausame Momente. Hier eine kleine Retrospektive von dem, was mich 2015 am meisten bewegt hat:

JANUAR

Meinen sechzigsten Geburtstag möchte ich feiern. Da alle meine Liebsten derzeit über die ganze Welt verstreut sind, muss ich mir selbst eine Freude machen. Was mag ich am meisten? REISEN! Dementsprechend schenke ich mir zum Geburtstag eine kleine Reise. Meine Finanzen sind zwar sehr beschränkt, aber zum Glück habe ich Familie und Freunde, die mich gerne eine Woche lang beherbergen. Das Reiseziel ist auch klar: meine Lieblingsstadt PARIS.



Über Paris hängt im Januar eine dunkle Wolke: irgendwelche hasserfüllten Idioten haben in der Redaktion von „Charlie Hebdo" und in einem jüdischen Hypermarkt ein Massaker angerichtet. Die ganze zivilisierte Welt ist entsetzt, ich auch. Diese traurige Episode verändert aber nichts an meinen Reiseplänen, schließlich werde ich mir nicht meinen Geburtstag verderben lassen!



Die Atmosphäre in Paris ist nicht gerade einladend - überall sieht man bewaffnete Polizisten und traurige Gesichter, an vielen Stellen hängen Plakate „JE SUIS CHARLIE". Aus Solidarität kaufe ich die neueste Ausgabe von „Charlie Hebdo", das sogenannte „Journal der Überlebenden". Mir gefällt diese Zeitung nicht, mein Sinn für Humor ist ganz anders. Es ist aber kein Grund den Menschen, die eine andere Weltanschauung haben, den Tod zu wünschen! Sind siebzehn Menschen nur deshalb gestorben, weil Allah groß ist...?



Meine Geburtstagsreise ist dennoch gut gelungen – ich habe viele liebe Menschen wieder gesehen, von dem Winterschlussverkauf in Paris profitiert und ganz unerwartet (und das zum ersten Mal!) eine Reise durch den Kanal La Manche gemacht.

FEBRUAR

Mein Sohn wird 24 und er ist so weit weg.... Sein Geburtstagsgeschenk muss warten, bis er wieder da ist.
Vor meinem Haus beginnt eine Baustelle. Das heißt viel Lärm, viel Staub und die Aussicht wird sich verändern…



MÄRZ

Die totale Sonnenfinsternis vom 20. März 2015 ereignet sich auf der Nordhalbkugel. In Europa sieht man sie nur in ihrer partiellen Phase. Das Spektakel ist dennoch beachtlich.

Am 20. März haben wir ein kleines Fest in der Familie: mein Jüngster hat sein Abitur bestanden. Ich als stolze Mutter bin bei der Diplomüberreichung anwesend. Es macht mir immer Freude, die jungen Menschen am Start ihres Erwachsenlebens zu sehen, ihre Talente zu bewundern und erraten, an welcher Stelle sie sich in ein paar Jahren befinden werden.



Mit Sketchen und Musik sorgen die Abiturienten selbst für die Unterhaltung. Das größere Interesse erweckt aber die Natur. Alle Leute schauen zum Himmel hin, um die Sonnenfinsternis zu bewundern.

Auch in diesem Monat passiert etwas Schreckliches. Am 24. März ein psychisch gestörter Copilot reißt 150 unschuldige Menschen, darunter viele Jugendliche, mit sich in den Tod. Warum müssen Selbstmörder über das Leben oder Tod unbekannter Menschen bestimmen?

APRIL

Meine Ex-Nachbarin ist gestorben. Die Letzte der Generation meiner Mutter. Die Dame hat trotz ihrer Krebskrankheit ein stolzes Alter von 82 Jahren erreicht. Dennoch Ihr Tod macht mich traurig. Keine Lust mehr, Ostern zu feiern…

Am 25. April bebt die Erde in Nepal. Knapp 9.000 Menschen verlieren ihr Leben, über 20.000 wurden verletzt. Alle Häuser sind zertrümmert. Es trifft wieder die Ärmsten… Alle Himalaya-Expeditionen wurden gestrichen, die Nepalesen hoffen auf Hilfe für die Wiederherstellung ihres zerstörten Landes. Die Hilfe kommt, aber der Aufbau wird sehr lange dauern.

MAI

Der Frühling lässt auf sich warten. Die Blüten sind schon da, aber die Sonne hält sich noch zu oft hinter den Wolken versteckt.
„Meine" Baustelle dagegen ist voll im Gang.



JUNI

Mein Sohn kommt wieder nach Hause! Mein grauer Alltag wird wieder bunt, die Musik wird in allen Ecken meiner Wohnung herrschen. ♫ ♫♫ ♫♫ ♫♫



JULI

Endlich Urlaub, endlich weg in die Natur! Das Wetter spielt diesmal mit (Danke Gott!). Ich darf drei Wochen lang in guter Gesellschaft glücklich faulenzen, Ausflüge machen, das Leben in der wilden Natur genießen. Genau das liebe ich…



Noch eine erfreuliche Nachricht: meine Nichte bekommt ein Baby!

AUGUST

In diesem Monat gibt es jeweils 5 Freitage, Samstage und Sonntage. Ein solches Phänomen passiert nur alle 823 Jahre!
Am 13.August beglückt uns die Stëmm mit einem Ausflug zum Walibi Parc. Für mich bedeutet das „Zurück in die Kindheit" und es ist schöööööön wieder Kind zu sein!
Und noch ein Ausflug. Diesmal privat und Richtung Köln, wo meine Lieblingsband MAMAS GUN aus England auftreten soll. Ich bin sehr froh die Jungs wieder live zu sehen und nach dem Konzert ein bisschen mit ihnen zu plaudern.
Das letzte Wochenende im August gilt wieder der Musik.
Die dritte Edition des Festivals „Last Summer Dance" in dem pittoresken „Schlasspark" in Erpeldange- sur Sûre ist wieder ein Erfolg. Das Angebot ist vielseitig – verschiedene Workshops, Diskussionsgruppen, Speisen aus vielen Ländern und natürlich viel Musik. Die Atmosphäre ist sehr einladend für Groß und Klein - jeder findet etwas Interessantes für sich, jeder darf Freundschaften schließen. Die Teilnehmer und Zuschauer kommen aus verschiedenen Ländern, fühlen sich aber wie eine große Familie.



SEPTEMBER

Das Bild des ertrunkenen Flüchtlingskindes bewegt die ganze Welt. Es ist aber nicht das erste und nicht das letzte Opfer der immer mehr steigenden Flüchtlingswelle. Das Schicksal dieser Menschen, die ihre Heimat verlassen mussten (aus welchem Grund auch immer) liegt mir am Herzen. Aber das ist ein Thema für sich… In der Nacht zum 28. September muss ich wieder einen Blick zum Himmel werfen: es ist Vollmond. Aber nicht ein gewöhnlicher Vollmond - der Erdtrabant zeigt sich auch als Super-Mond, da er unserem Planeten besonders nahe ist und entsprechend groß wirkt. Zudem präsentiert er sich als „Blutmond", also nimmt eine rötliche Farbe an. Und das ist noch nicht genug: dazu kommt es noch zur totaler Mondfinsternis. Was für ein Spektakel!



OKTOBER

Meine neue Entdeckung : Jon Cleary. Mein Sohn besorgt Tickets für das Konzert dieses Funk und R&B-Musikers. Es wundert mich, dass er hier überhaupt nicht bekannt ist – zu seinem Konzert kommen nur etwa 20 Leute, fast alle aus Frankreich.



Ich freue mich auf noch mehr Musik:
SUN OCTOBER 18, 2015 - 7:00 PM
Bernhoft
Luxembourg, 2015
Den Atelier

Tickets habe ich schon per Internet gekauft und dann kommt die Nachricht: das Konzert wurde abgesagt. Das Geld wurde zurückerstattet, aber nicht die ganze Summe. Ich muss die Bearbeitungsgebühren bezahlen! Diese Logik macht mich wütend: man hat mich nicht nur sehr enttäuscht (Bernhoft ist einer der meinen Lieblingskünstler), ich muss noch dafür bezahlen…

NOVEMBER

Der Monat fängt melancholisch an: Allerheiligen. Ich denke an alle meinen Liebsten, die schon gestorben sind. Dieses Gefühl der Traurigkeit begleitet mich länger als erwartet. Doch das Leben geht weiter, meine Zeit ist noch nicht gekommen… Die Baustelle bei meinem Haus wird immer grösser: Rohbau Nummer drei schon fast fertig.



Die Terroranschläge am 13. November an fünf verschiedenen Orten in Paris (WIEDER!) haben meinen Glauben an die Menschheit getrübt. Mehrere Schusswaffenattentate, ein Massaker mit Geiselnahme in dem Bataclan-Club, sowie sechs Explosionen, die von Selbstmordattentätern ausgelöst wurden. Etwa 130 Menschen wurden getötet und 352 verletzt, davon 97 schwer. Menschen, die am Wochenende ausgegangen sind, um sich zu amüsieren. Warum müssen diese Extremisten die Unschuldigen töten? Wie dumm müssen sie sein, um zu denken, dass es eine Heldentat wäre, ahnungslosen Menschen das Leben zu nehmen?????

DEZEMBER

Es herrscht überall das Vorweihnachtsgefühl und die Leute fangen an, wie in Trance zu leben. Ich habe schon Angst, weil im Dezember immer ein Unglück die Freude an Weihnachten verderben muss. Das Unglück hat sich in diesem Jahr um einen Monat geirrt. Es ist schon im November geschehen, aber der Schock begleitet mich immer noch. Trotzdem FROHE WEIHNACHTEN an alle!



eLKa

08.07.15 Summerfest Schweesdrëps

Repas annuel de toutes les équipes encadrantes et personnes en ATI d'Esch sur Alzette (Foyer de jour et Schweesdrëps). Suivi d'un karaoke!

















17.07.15 Einweihung Schoenfels

Im Beisein von Minister François Bausch, dem Präsidenten der Abgeordnetenkammer Mars di Bartolomeo und etlichen EhrengÄsten wurde das „centre de post-thérapie" in Schoenfels eingeweiht.







26.07.15 Capital Sounds

Nach eng Kéier e grousse Merci un d'Organisateure vum Capital Sounds Festival, dass si der Redaktioun vun der Stëmm vun der Strooss Presseticketen zur Verfügung gestallt hunn. Mir freeën eis schonn op de Food for your Senses dëst Joer.







13.08.15 Excursions

Le 13 août 2015, 92 personnes de Luxembourg-Ville, qui déjeunent au restaurant social de Hollerich et qui travaillent à Bonnevoie, au sein de l'atelier de réinsertion professionnelle Stëmm Caddy, sont parties en bus pour le parc Walibi, situé en Belgique, à Wavre, non loin de Bruxelles.

Le coût de l'excursion était de 5 000 € et il a été pris en charge par le Rotary Club de Dudelange, qui avait décidé de faire un don à la SVDS pour financer l'excursion estivale de cette année. Cinq membres du club sont venus se présenter et ont souhaité à tous de passer une bonne journée avant le départ du bus.

Le même jour, 63 personnes qui déjeunent dans les locaux d'Esch-sur-Alzette et travaillent à la Schweesdreps (un atelier où les tenues de 280 équipes de sport sont triées, lavées et redistribuées chaque semaine) partaient pour le parc de Sainte Croix à Rhodes en France, un parc animalier qui œuvre pour la protection des espèces menacées en Europe, et où 1 500 animaux vivent en semi-liberté sur 120 hectares.

Les parents ont emmené leur famille et 16 enfants ont ainsi pu soit visiter le parc animalier en France, soit se rendre à Walibi en Belgique. Ces sorties étaient pour les employés et les clients de la Stëmm une opportunité de s'échapper du quotidien, de relaxer et de ne pas parler de leurs problèmes.

Alexandra Oxecelay, directrice de la Stëmm vun der Strooss, et qui a participé à l'excursion avec les assistants sociaux déclare : "Ces excursions sont très importantes pour les personnes défavorisées, car elles les aident à garder le moral, et leur fournissent l'opportunité de se détendre et de passer un moment agréable ensemble dans un autre cadre! Ce n'est que du plaisir, et pour nous, c'est fantastique de pouvoir leur offrir un tel voyage durant l'été. »

Après l'excursion, Emira, Catia et Momo, trois employés du Stëmm Caddy étaient très enthousiastes. Emira explique : « C'est la première fois que je participe à une excursion et la première fois que je rencontre des clients de la Stëmm. Nous travaillons à Bonnevoie et avons donc peu de contacts avec les personnes pour qui nous préparons les packs alimentaires.
C'était bien de participer à cette excursion avec eux et de passer du temps avec les autres employés, en dehors du cadre de travail. »

Et Momo enchaîne : « Même si c'était juste pour quelques heures, ça nous a fait oublier le stress et la pression du quotidien et on se sentait comme si on était en vacances. »

Catia rajoute : « C'était très bien organisé, les assistants sociaux ont fait du beau travail, l'ambiance était détendue et tout le monde s'est bien comporté. Je me réjouis déjà de notre prochaine sortie. »

Les participants ont bien été pris en charge avec un petit-déjeuner dans le bus, un déjeuner à emporter sur place et une crème glacée dans le parc. Les casse-cou ont apprécié les attractions et tous ont pu profiter du beau temps et de l'ambiance détendue.



















26.08.15 Schueberfouer

Le soleil brillait pour la sortie annuelle à la Schueberfouer organisée par l'association Stëmm vun der Strooss, le mercredi 26 août. 90 personnes âgées de 6 à 70 ans y ont participé, parmi elles des sans-abri, des chômeurs de longue durée, des toxicomanes, des demandeurs d'asile, des émigrés et des personnes atteintes de troubles psychiques.

Les bénéficiaires de l'asbl, qui vient en aide aux personnes défavorisées du Grand-Duché, ont pu non seulement profiter des manèges installés sur la place du Glacis dans le cadre de la 675eme édition de cette grande fête foraine, mais ils se sont également vu servir un repas gratuit.

Pour la quatrième année consécutive, Jérôme Bigard a dressé sa table pour en faire profiter 90 personnes. Au menus, un repas typiquement luxembourgeois : Wäinzoossiss accompagnée de purée, cette fois ci, dans son nouveau restaurant, Le Kessel. « Tout le monde n'est pas né sous une bonne étoile et certaines personnes n'ont pas de chance dans leur vie», a expliqué Jérôme Bigard qui a la raison pour laquelle il a décidé de lancer ce geste de générosité.

C'est une très belle opportunité qui permet à ces personnes d'oublier leur quotidien : L'espace de quelques heures elles peuvent arrêter de réfléchir aux problèmes liés au sans-abrisme et au chômage. « Grâce au soutien des bénévoles et à la générosité de Jerôme et de toute son équipe, tout le monde s'est très bien amusé et l'atmosphère était conviviale et détendue, » affirme Alexandra Oxacelay, directrice de la Stëmm vun der Strooss. Comme chaque année, l'excursion a été un grand succès.









Mon année
2015

Mon année 2015 a bien commencée après des jours de fête très réussis, il n'en sera pas ainsi cette année car manque d'argent, je ne peux pas faire ce que j'avais prévu. Cela me vaudra sans doute les foudres de mes collègues, mais soit, si ça ne va pas, ça ne va pas.
En janvier 2015, je suis allée à mon premier Dosenöffnertreff. C'était génial. On a bien mangé, j'ai fait des connaissances. Je me suis bien amusée.
En février 2015 toute l'équipe de la rédaction mettait la touche finale au journal migration. Dans lequel mon petit ami Asghar Khan du Pakistan a écrit un texte racontant notre histoire et combien il est difficile d'émigrer.
En mars 2015 le journal migration est sorti, je l'ai envoyé à Khan, mais il ne l'a jamais eu. Je lui ai dit alors d'aller voir sur notre site internet. Il était content de voir le résultat avec les oiseaux migrateurs qui embellissaient la page. Ce mois-là, j'ai eu mon premier smartphone.
En avril 2015 c'était mon anniversaire. J'ai ramené du gâteau fait maison pour mon équipe. Ils ont aimé.
En mai 2015 nous avons fini le journal Treffpunkt Hollerich.
En juin 2015 le journal Treffpunkt Hollerich est paru. Je ne fais plus partie de la distribution. Je vais seulement encore aux alentours de la Stëmm.
En juillet 2015 je suis allée au Dosenöffnertreff 2.0. La Stëmm avait fait un appel à la solidarité pour le chat d'une cliente. Le Dosenöffnertreff a fait un grand don en nourriture, en litière et en jouets pour chats, c'était énorme. Merci, chers amis du Dosenöffnertreff.
En août 2015 il y avait la Schobermesse. Il y a des années que je n'y suis plus allée, ni cette année d'ailleurs. Et notre excursion à Walibi, à laquelle je n'ai pas pris part non plus.
En Septembre 2015, la Stëmm avait son repas annuel du personnel. Je me suis bien amusée. Surtout quand les chefs ont dansé sur les rythmes latino du groupe de musique de rue qui s'est joint à nous pour nous faire vibrer le temps de quelques chansons.
En octobre 2015, le film the Martian m'a bien plu. Comme je vais chaque mois au cinéma pour écrire la critique du film, j'ai eu la chance de voir beaucoup de super films cette année.
En novembre 2015, 007 James Bond nous a fait vibrer. Ce n'est pas mon genre de film, mais c'était pas trop mal.
En décembre 2015, je voulais aller voir Belle et Sébastien. Pas du goût de tout le monde, mais j'ai adoré. Le Stëmm Aktuell est sorti avant les vacances de Noël, donc on a tous mis la main à la pâte. Après j'ai passé un bon Noël et une bonne St Sylvestre.
Je suis revenue au travail à peine remise, parce que j'ai passé mes vacances à bouquiner jusqu'au petit matin. Fifty Shades of Grey oblige. Pour le film achetez-vous le DVD avec la version non officielle, parce que la version cinéma est vraiment nase.
Voilà mon année 2015 et je vous souhaite à tous une bonne année 2016.

Angel



05.09.15 Kulturlaf

Le 5 sptembre 2015, 27 personnes de l'Atelier Schweesdrëps ont participé à l'organisation du Kulturlaf 2015 en dirigeant les coureurs, veillant à leur sécurité et en informant les gens de passage et tout ça dans la bonne humeur!





Mein Jahr
2015

Das Mindeste was man sagen kann, das letzte Jahr war wirklich ein Jahr der Umbrüche und Katastrophen, angefangen am 7. Januar mit dem Anschlag auf die Redaktion von „Charlie Hebdo". Nicht nur, dass viele Menschen ihr Leben lassen mussten, sondern auch, dass die Meinungsfreiheit und die Demokratie in ihren Grundfesten erschüttert wurden und bleiben werden. Aberglauben beiseite, doch am Freitag dem 13. November diesen Jahres wurde Paris ein zweites Mal ins Mark getroffen, dies wird bleibende Konsequenzen haben für unsere Demokratie und das Selbstverständnis mit dem wir das Leben betrachten. All diese Ereignisse und natürlich auch die aktuelle Flüchtlingskrise werden uns noch sehr lange und nachhaltig beschäftigen. So ist es…leider.

Doch ich will kein Katastrophenszenario an die Wand malen, das Leben hat zum Glück viele Facetten. Viel Schönes habe ich während des Urlaubs in Polen und im Baltikum erlebt. Dieses Geschenk habe ich mir selbst gemacht. Ich habe bereits vor 11 Jahren eine Polenreise mit Schwerpunkt Stettin, Danzig und Masuren unternommen. Das Land hat mich so fasziniert, dass ich für die osteuropäischen Länder auf einen Urlaub nach Mallorca oder die französische Riviera beispielsweise verzichten würde. Ich ging flugs ins Reisebüro in Esch/Alzette und entschied mich dann für die umfassende Reise, zwar kostspielig aber unvergleichlich schön.

Angefangen hat alles in Berlin. Am Tegel bekam ich die nötigen Informationen um meinen Reiseleiter am Ostbahnhof zu treffen. Dieser kannte die Geschichte aus dem Effeff und führte uns an die wichtigen Sehenswürdigkeiten in Masuren (Marienburg, Danzig…). Dann ging es durch Ostpreußen nach Königsberg. An der polnisch-russischen Grenze erfuhr ich zum ersten Mal wieder Grenzkontrollen…na ja, nicht besonders freundlich aber es gab keine Probleme. In Königsberg erlebte ich eine Führung von unserer russischen Reiseleiterin Irina (Kalaschnikowa), nein nicht ihr richtiger Name aber wir nannten sie so wegen ihres Temperamentes. Sie machte uns die Geschichte von Kaliningrad anschaulich. Abends dann als Krönung ein Konzert im Dom.

Dann am nächsten Tag noch einmal ein Stück doch das russische Ostpreußen in Richtung kurdische Nehrung. Dann verließ uns Irina und wir wieder die russisch-litauische Grenze, die jungen Zöllner murmelten etwas wie „aschibki" Fehler auf Russisch, ja es war wirklich so: im Pass stand GAN statt GANC, aber es war ja nicht meine Schuld, wenn die Zollbehörde sich einen Lapsus leistete. So ging alles reibungslos und ich war wieder im sicheren Hafen der EU in Litauen. Eine Dünenlandschaft die ihresgleichen sucht und sehr schöne Sommerhäuser, ein Geheimtipp, besonders für Deutsche die ihre verlorene Heimat hier wiederfinden. Auch hier Besichtigungen: das Thomas-Mann-Haus und eine kommerzielle Galerie. Hier konnte man Bernstein kaufen und manchen Nippes. Marija, die Leiterin des Museums führte uns in die Wappenkunde ein.

Nach einer Übernachtung in Nidden (Nida) ging es am folgenden Tag noch übers kurische Haff nach Memel, auch eine interessante Stadt. Nach einer Bootsfahrt auf einem litauischen See in Richtung Wilnius, der Hauptstadt Litauens. Morgens ging es zur Besichtigung von Kirchen und einem Mittagsessen in einem mittelalterlichen Keller, nachmittags war frei. Am darauf folgenden Tag noch eine kleine Besichtigung des Kreuzberges, nicht der in Düdelingen, sondern der bei Siauliai. Hier handelt es sich um eine Pilgerstätte. Während der Sowjetzeit war dies nicht gerne gesehen, die Machthaber wollten, wie jeder weiß die Religion auslöschen.

Dann die nächste Grenzüberfahrt nach Lettland, mit gleich zwei Besichtigungen: das Schloss von Rundale und eine später besuchten wir eine typisch lettische Bauernfamilie. Die Landwirtschaft hat hier nichts von Romantik wie man meinen könnte, nein sie ist in der EU angekommen mit allen Vor- und Nachteilen. Doch der Besuch war mehr als herzlich: Kaffee und Kuchen und eine musikalische Darbietung.

Abends gegen 18 Uhr kamen wir in Riga an, einer Stadt von ca 700000 Einwohner. Das schönste in Riga war das Jugendstilviertel der Stadt und natürlich der Dom, die dem Tourismus zugewandte Seite ist nicht so erwähnenswert.

Talinn oder Reval ist die vorletzte Etappe unserer Reise. Nur der mittelalterliche Stadtkern ist hervorzuheben. Nach einer Stadtbesichtigung von Estlands Metropole ging es dann in den Lahema Nationalpark und ins Palmse Schloss. Dort ist die Verwaltung des Parks beheimatet. Nach einem anstrengenden Tag dann das Abschiedsessen und bye bye Baltikum. Wie schade.

Doch noch ein letzter Höhepunkt: die Stadtbesichtigung von Helsinki, das nach einer zweistündigen Fahrt mit der Fähre. Von Helsinki ging es dann nach Travemünde zu unserm letztes Hotel auf der Reise, dem Maritim, einer Herberge im 70iger Jahre Stil aber sehr gemütlich. Ich fuhr dann noch nach Berlin zum Ausgangspunkt der Reise, d.h. zum Ostbahnhof. Dort verabschiedeten wir unseren Reiseleiter Andrzei. Nach einem zünftigen Mittagsessen nahm ich am Abend das Flugzeug in Richtung Luxemburg. Jede schöne Geschichte hat eben mal ein Ende. Diese Reise werde ich soll schnell nicht vergessen.

JM







26.09.15 Personaliessen Hollerech

Eist traditionellt Personalsiessen huet dëst Joer den 29. September 2015 am Restaurant Il Bosso stattfonnt. Mir woren alleguerte frou, mol eng Kéier en Owend ausserhalb der Stëmm zesumme bei guddem Iessen a gudder Musek ze verbréngen. D'Stëmmung huet hiren Héichpunkt erreecht, wéi e puer Stroossemuseker rakomm sinn an eis mat südamerikanescher Musek ënnerhalen hunn.







03.10.15 Äppelraf-Aktioun

D'«Schëndelser Kueben asbl.» kommen zu enger ganzer Equipe an de Bongert Äppel rafen. D'Stëmm vun der Strooss hëlleft a gëtt eng Taass Kaffi a Kuch zum Beschten.































05.10.15 2ème journée bien-être

Nom grousse Succès vun der éischter Journée bien-être hu mer op grouss Nofro de 5. Oktober 2015 nach esou en Dag organiséiert. Dës Kéier konnte mer de Coiffersalon Avant Garde vum Lampertsbierg mat an d'Boot huelen, fir de Clientë gratis d'Hoer ze schneiden. Mir hoffen, dass mer 2016 nach e puer sou Deeg organiséiert kréien.















23.10.15 Äddi Antoinette !!!

No etleche Joere bei der Stëmm ass d'Antoinette an seng wuelverdéngte Pensioun gaangen. D'ganz Equipe vun der Stëmm seet him Äddi a Merci fir seng Aarbecht. Mir wäerten seng Dommheeten a säi Gelaachs vermëssen.















02.12.15 Maison relais Dudelange

Die Kinder der Kindertagesstätte Düdelingen dekorieren am 2ten Dezember 2015 die Escher Stëmm. Anschließend wurden noch Weihnachtsplätzchen gebacken.







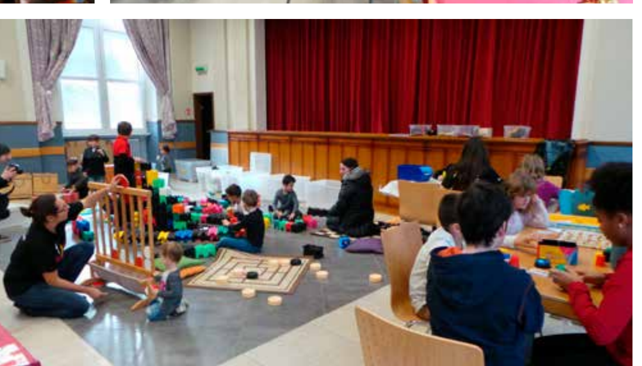




03.12.15 Nikolausfeier Esch

Große Freude für kleine Kinder Dank der Fondation Thierry Van Werveke

Am Donnerstag den 3.12. hat die Fondation Thierry van Werveke zusammen mit den Vereinigungen Stëmm vun der Strooss, Jugend an Drogenhellef und Abrigado ins Escher Pfarrhaus eingeladen. Etwa 35 Kinder im Alter zwischen 1-11 Jahren waren mit ihren Eltern zum Nikolaus gekommen. Jedes Kind erhielt ein Spielzeug, dass von TABA, einem Beschäftigungs-Atelier von Abrigado a.s.b.l, liebevoll hergestellt wurde und von der Stëmm vun der Strooss altersgerecht arrangiert wurde. Für eine süße Überraschungs-„Tiitchen" sorgte der Rotary Club. Über den Nachmittag sorgte das „Spillmobil" für altersgerechte Spiele und Spaß. Für die Eltern gab es Kaffee und Kuchen und für die Kinder eine heiße Schokolade. Die Bedienung wurde von Freiwilligen mit großer Freude und Motivation übernommen.





OPGEPASST

op falsch Kollekten a falsch «Mataarbechter»

ATTENTION

aux fausses collectes au profit de la Stëmm vun der Strooss

D'Stëmm vun der Strooss deelt mat, datt si nach ni an och ni wäert Leit schécken, fir an hirem Numm Zeitungen ze verkafen oder einfach Suen opzehiewen.

Wann also ee bei iech doheem schellt a seet, hie wär e Mataarbechter vun der Stëmm vun der Strooss, gitt him w.e.g. keng Suen a sot der Police Bescheed.

L'association Stëmm vun der Strooss n'a jamais donné comme mission à ses bénéficiaires de faire du porte à porte en vue de collecter des fonds.

Si un jour une personne se présente chez vous pour vous demander de faire un don au profit de notre association, ne lui donnez rien et contactez immédiatement la police.

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

DR STËMM CONSULTATIONS MÉDICALES GRATUITES

Consultations médicales gratuites une fois par semaine le mercredi après-midi dans les locaux de la Stëmm vun der Strooss, 7, Rue de la Fonderie, L-1531 Luxembourg. Renseignements supplémentaires au numéro: 49 02 60

Gratis medizinische Behandlung jeden Mittwoch Nachmittag in den Räumlichkeiten der Stëmm vun der Strooss, 7, Rue de la Fonderie, L-1531 Luxemburg. Zusätzliche Auskünfte unter der Nummer: 49 02 60















La fête de Noël a été organisée grâce au soutien de:

Auchan	Mantemach	LCGB
Allen et Overy	CS Fola	Lg@vocats
Artisal Kern	Dippech hellefr	Luxair SA
As Jeunesse Esch	Elco SA Kehlen	Modell Design
Assurance le Foyer	FC Mamer	Muller et Wegener
Bank of New York	FC Progrès	Ostfenster
Mellon	Niedercorn	La Provencale
Banque de	FC UNA Strassen	Société de gestion
Luxembourg	FC US Hostert	internationale
Brown Brothers	FC Red Star Merl	State Street Bank
Harriman	Fertilux SA	Scouts de la FNEL
BGL BNP Paribas	Fondation Thierry Van	The Loupe
Banque et Caisse	Werveke	Traiteur Schneckert
d'Epargne de l'Etat	Fraen a Mammen	UN Kaerjeng 97
CAS Football BGL	Lellig	US Rumelange
BNP Paribas	Inowai SA	Veterans Union 05
Club Senior Eist Heem	Kleiderbörse	Kayl Tetange
Commune de	Capellen	Ville de Luxembourg

17.12.15 Fête de noël

Le jeudi, 17 décembre 2015 vers midi presque 400 personnes se sont réunies au Centre Culturel de Bonnevoie pour fêter Noël. C'est pour la 17-ème fois que la Stëmm vun der Strooss a invité les gens démunis à cette fête familiale et comme toutes les années la plupart de nos clients ont suivi cette invitation. Dans une salle joliment décorée par nos collègues de Schönfels accompagnés de bénévoles et dans une ambiance conviviale les gens ont savouré les repas préparés par les scouts de Lorentzweiler. La musique et la bonne humeur ont été assurés par l'artiste Fernand de l'association „Laachen fir ze Heelen".

Pour la seconde fois S.A.R. le Grand-Duc Henri et la Grande-Duchesse Maria Teresa ont honoré cet événement par leur courte mais marquante présence. Ils ont consacré un certain temps à discuter avec les gens auxquelles notre société ne prête guère attention dans la vie quotidienne.

C'est grâce à un important nombre de sponsors et de bénévoles que notre fête annuelle a réussi à faire sourire nos clients qui tous quittaient Bonnevoie avec un cadeau et un bon souvenir.

















Kaum schau ich
auf die Uhr, ist schon Herbst

Dieses Lied aus dem Jahr 1989 fällt mir ein, wenn ich sehe wie schnell tatsächlich die Zeit verfliegt und wie schnell vor allem dieses Jahr vorbeigegangen ist.
2015 wird wohl als ein sehr trauriges Jahr in die Geschichte eingehen.
Schon jetzt spricht man vom Jahr des Terrors.
Denn 2015 fing schon mit Terror an.
Gleich am ersten Januar 2015 kamen im Jemen bei einem Selbstmordanschlag 50 Menschen ums Leben.
Am 07. Januar kam der Terror dann zu uns. Beziehungsweise in unsere Umgebung.
„Je suis Charlie" hieß es, nachdem bei einem Anschlag auf die Redaktion von Charlie Hebdo in Paris 12 Menschen getötet und 20 verletzt wurden.
Schon zwei Tage später, am 09. Januar kam es in einem jüdischen Supermarkt zu einer Geiselnahme die in direktem Zusammenhang mit den Anschlägen vom 07. Januar standen.
Dabei kamen 5 Menschen ums Leben, darunter auch der Geiselnehmer.
Dann kamen die Flüchtlinge.
In Deutschland wurden mehrere Asylantenheime Opfer von Flammen. In den meisten Fällen war es Brandstiftung.
Auch hier in Luxemburg sind Flüchtlinge untergekommen.
Wie viel es sind und wie viele noch kommen, weiß aber niemand so genau.
Bislang sind hier auch noch keine Flüchtlingsunterkünfte angezündet worden.
Hoffentlich bleibt es auch so.
Das einzig Positive an diesem Jahr, war der Sommer.
War das schön?
In diesem Jahr hörte man vergebens nach Rudi Carell's Gassenhauer „Wann wird's mal wieder richtig Sommer?"
Aber der Terror machte keine Sommerpause.
Während wir hier fröhlich vor uns hin schwitzten, wurde in anderen Teilen der Welt munter weiter gebombt.
So zum Beispiel in Syrien und im Irak.
Und am Ende des Jahres war es nicht besser.
Im Grunde genommen hat das Jahr so aufgehört, wie es begonnen hat.
Mit Terror.
Und zwar wieder in Paris.
Am 13. November kamen bei mehreren zeitgleich ausgeführten Terroranschlägen 132 Leute ums Leben. 350 werden zum Teil schwer verletzt.
Wenn ich mir das rückblickend so betrachte, bin ich eigentlich ganz froh, dass das Jahr so schnell vorbei gegangen ist.
Denn immer nur Terror, Angst und Leid zu sehen ist auch nicht so toll.
In diesem Sinne ein frohes und hoffentlich schöneres neues Jahr 2016.

Patrick

La Seconde
Révolution de Paris

Il s'agit bel et bien d'une Révolution. Celle de 1789 ? Non ce n'est pas la Révolution Française du 14 juillet qui débuta avec la Prise de la Bastille.
Mais je suis fortement convaincu que le 12 décembre marqua un vrai changement copernicien dans nos mentalités assez figées. Je veux parler du Protocole de Paris sur la préservation de notre climat. L'avenir de notre planète en dépend largement. Jusqu'en 2050, le réchauffement climatique devra être limité à 2 degrés C au plus, voire 1.5 degré. Tout le monde applaudit et personne ne met en doute qu'il faille révolutionner notre approvisionnement en énergie. Il remplace « autre chose par autre chose », cette phrase je l'ai déjà entendue pendant mes années d'études au lycée il y a 30 ans. Près de 200 pays ont signé cet accord y compris les plus grands pénitents à savoir les USA, la Chine et l'Inde. Mais comment veiller à ce que les règles soient observées par tout le monde ? A mon avis c'est un travail de Sisyphe. L'Inde veut augmenter sa production en charbon dans les années à venir. Les Etats-Unis, bien qu'ils aient signé l'accord sont un candidat assez frileux. Pour beaucoup d'Américains l'expression de « global warming » est étrangère à leur vocabulaire. En plus nos habitudes de consommation ne changent pas si rapidement. Que les autres fassent quelque chose, ce sont évidemment les Indiens, les Russes… qui sont les cancres, nous les Luxos sont des précurseurs. Ce n'est pas vrai.
En réalité, nous consommons le pétrole à gogo, ceci est dû au fait que le pays est transité par les frontaliers et d'autres véhicules à transport routier. Surchauffer nos habitations et laisser les lampes allumées inutilement est une des gabegies que nous nous permettons. « Dat kann ech mir leeschten », c'est la réponse de beaucoup de nos compatriotes. C'est la planète qui va en souffrir évidemment, agissons ensemble que notre Terre survive…..avant qu'il soit trop tard !

JM

Life
goes on

The past of this fleeting year that I have lived till now will surely be one I'll passionately remember to forget. And as I roam thru life in what seems like a series of convulsive gut stabbing memories, the pain seems to be a sure sign that I'm still alive. There's bad blood in me somewhere, which probably explains how I found myself out there at the crossroads, dancing with the devil. Now you see, one figure that you can just stop dancing whenever you like. But the fact remains that if you ever accept a dance with the devil, the more you dance, the more bad days you will have without his music. Soon you'll be dancing your life away with your face contorted and your eyes wild like a rabid dog in a cage, just to get by.
It is said the devil doesn't come to you as some red pointy toothed horned goat legged demon. The devil comes to you as everything you ever wanted, he appears before you as your most sought after dreams. His songs are sweet like honey. But don't be fooled, if the devil ever asks you for a dance, you better say no, for a dance with the devil will surely last longer then you hope.
You see, everybody makes mistakes; the difference is that some of us laugh.
I was once told that there would be… „Lots of things that i would have no use for in this life." I have proved this to myself beyond extent. And the fact remains, that to this day, I have given up the devils shoes and have made a life for myself and only for.
You want to know about me? I can try to explain.
In a short time I have left it all, moved to a strange part of the world, learned French, joined the French foreign Legion, got kicked out, marched 350 km with nothing but a backpack and a bag of rice and been homelessly living all I can muster all while meeting my Bonnie out of the blue.
Don't you ever cry for me…. for I wouldn't backtrack not even for one more lovely day of my old life. My heart of glass is doing just fine, for I have left all my troubles at home and have never looked back even for a moment. Tell all my friends that I'm doing alright, and all though I'm blue and have lost all my dreams, i know….. There's nothing like a camp fire and a can of beans. And the fact remains I stick by my hopes and that's all i have ever sought.
You can't hold a candle to my bumming around.
I have no home… I have many, many more miles to go, so don't cry for me.
I'll shoot the moon right out of the sky. I'll be my own flowers for after I'm dead. That's all i can do, and that means the world to me. We will all understand one gloomy day, yes we will.
I'm probably the luckiest person you will ever have the pleasure of meeting or reading about. I have the incredible gift of making it. And then, maybe you'll make it too. I'll learn you if you want the learning's of it that is.
I meet all sorts of people. People I don't want to, people I'm glad i did, and people i shouldn't have met at all. But that's the strange part of life. Only that only most people won't ever accept it. The part that's real that is.
Have you? Or have you seen the truth?
You may be doing well now, but the day will come where you will have to eat it or not. And you will probably eat more shit then you hoped. If you're lucky not so much, but hope for the worse and expect the best.
Why be a fool when you can just chase away? All I want is to be happy, that's my one and only little wish.
It takes much more than just wild courage or you'll spend a life in vein. Why be a fool? Why be blind and gloom? To have many silver wishes is a small price to pay. Don't waste them. I just want to be happy as much as you yourself so do. So keep the wind from your own window and bless the roof of your own thoughts.
I shudder at the thought of the common person's preemptive hunter's way. There is no light in the forest for the blind. You will never go home with a bunting, if you can't think for yourself.
There is something to be said about the way i live my life, or at least that's what i hope. I'm not different, maybe just more thoughtful. I try not to think in the normal way of the excepted but can't help but doing so at times. The only difference is i know my wrongs.
I give and give knowing that i need it. But the sheer joy it brings those the take brings me a hundred fold in return. I lack nothing. All i want, or better yet all i need always comes my way.
Positivity spawns positivity, and that's a fact.
You see, there are things you wish for, then there are things you need. You and only you must make the difference. Not too long ago i had no idea how i came to, and now live in a place i had no idea existed. Now i know. I'm here to continue my life in the best way i can. For my brothers and sisters of the life we now live, the meaning of life is to give life meaning. Have you given yours any?
I have spent many a many days upon days hungry and tired but never gave up and now i look back and am thankful for every gut wrenching pain for it reminds me that i am alive. I'm here to live. i am not here to be better, i am not here to make more, i am not here to be anything more the i am. Are you?
We as a whole seem to be blind to the real ways of the world. I myself fall victim to the false promises of the world we want but don't realize is not needed, the only difference is i know and sometimes ignore. Which is probably worse but who are you or anyone else to weigh that?
I am who I am. I do things based on positive feelings and never greed. I will not be treated like a bum, junkie, a whore for money or anything but what I am. I am my own man, I am a worker, i am alive amongst the dying < or at least i hope>. I earn I'm due by the sweat on my brow. I will never be taken for some patsy or anything else of that sort. I will never hold my tongue beyond respect and if you ever cross that line with me, you will surely take the blunt end of that hurt. I am not to be taken as weak, for i fool those who think they are smarter. I see through your greed.
So, in closing. I have left a life and more than I have ever thought i could, and although it hurt more then you could ever understand <since it's my hurt and not yours> < not to say you don't hurt or that mine is more, but just that mine is mine and only mine, till the day i take it to my grave and that it can't be compared just like yours can't be compared to anyone else.> but all in all i feel like i have pushed my limits and despite all my personnel hurt i have began to see the light at the end of this roller-coaster of a life that I'm sure will wean with much more ups and downs that i can imagine but here i stand taking all the good moments and accepting the bad for what they are instead of dwelling on one more than the other.
So never forget, live the life that's true to yourself and no one else's. Don't conform to all those things that have nothing to do with how you feel you should live your own life. Live for yourself and only for thy. And always remember that the day will surely come where you'll have to cut off your own fingers so that they'll fit into your glove. The glove that is your own life that is.

Dahk Thor Cesar



Interview

avec Maxime Pax

coordinatrice de la WAK

Pouvez-vous nous présenter l'action hiver (WAK) ?

Une première collaboration entre les 3 grandes institutions Inter-Actions, Croix-Rouge et Caritas Accueil et Solidarité et Inter-Actions pour la gestion de la Wanteraktioun a eu lieu en hiver 2013-2014. Avant cette date, la gestion était uniquement assuré par Caritas Accueil et Solidarité.

La Croix-Rouge organise l'accueil du jour dans un local loué au 22 dernier sol à Bonnevoie. Le bureau de la coordination, géré par Inter-Actions se trouve dans le même bâtiment.. Caritas Accueil et Solidarité gère le foyer de nuit qui se trouve au Findel.
En tout 11 personnes, travaillant sur le terrain. Elles sont assistées par des agents de sécurité.

L'équipe de la coordination de terrain se compose d'une assistante sociale, d'une éducatrice graduée et d'une éducatrice diplômée. Tandis que les postes de l'assistante sociale et de l'éducatrice graduée sont engagés pour 40h/semaine, l'éducatrice diplômée est engagée pour 20h/semaine. Je tiens tout de même à préciser qu'il s'agit uniquement d'un statut. Les trois personnes engagées dans la coordination pour cet hiver 2015-2016 sont de formation assistante sociale. Le travail au sein de la coordination exige la formation d'assistante sociale ou minimum d'un éducateur gradué.

Tandis que le foyer de jour ouvre ses portes à 12h et ferme ses portes à 17h, et le foyer de nuit fonctionne de 18,45 à 9.30 heures le travail de la coordination débute à 9h30 et se termine à 18h.
La coordination assure :

- la première inscription ;
La première fois que le bénéficiaire se présente à la Wanteraktioun, on remplit une fiche signalétique (nom, prénom, date de naissance, nationalité, provenance, etc.). Il faut savoir que le client n'a pas besoin de nous montrer un document d'identité et nous n'avons pas le droit de l'exiger à nous fournir sa réelle identité. Nous demandons tout de même que le client s'identifie toujours avec le même nom, c'est-à-dire celui qui l'a nommé lors de la rédaction de sa fiche signalétique.

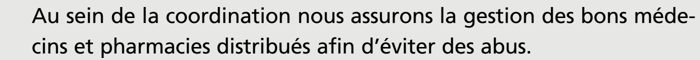
- les inscriptions sur les listes d'hébergement de nuit ;
Les clients doivent venir s'inscrire tous les jours au bureau de la coordination pour pouvoir avoir droit à une place dans le foyer de nuit. - Un système informatique nous facilite l'encodage des listes et des données.

- les inscriptions repas de midi pour le jour ;
Afin de pouvoir présenter des statistiques, nous enregistrons tous les jours le nombre de personnes qui viennent pour manger et/ou dormir.

- premiers entretiens afin d'orienter les personnes vers des services spécialisés ;
A la demande de la personne, nous faisons un entretien social avec elle. Nous nous tenons à un canevas d'entretien. Nous posons des questions - précises afin de pouvoir l'orienter le plus vite possible. La collaboration avec les partenaires dans le réseau du bas seuil est très important, je cite le Streetwork, la Stemm vun der Strooss, Abrigado, Foyer Ulysse, Foyer -AbriSud, JDH et les divers offices sociaux. Nous ne pouvons pas assurer un suivi social à long terme puisque l'action hiver prend fin le 31 mars, d'autant plus l'importance ou la collaboration et bonne entente avec les divers services de bas seuil.

- L'émission de bons vestimentaires en collaboration avec le vestiaire de la Croix-Rouge ;
Pour des bénéficiaires qui ont besoin de nouveaux vêtements, ils peuvent avoir un bon vestimentaire pendant la période de la Wanteraktioun. Ils ont la possibilité de laver leurs habits gratuitement du lundi au vendredi à partir de 13h au Foyer Ulysse.

- émission des bons pour des consultations chez le médecin/dentistes, urgences à l'hôpital et des bons pour la pharmacie afin qu'ils puissent se fournir les médicaments prescrits ;
Les infirmiers de HELP assurent les mardis et les vendredis de 12h30 à 14h30 une permanence médicale pour les petits bobos et 1 fois par semaine un médecin se joigne à la permanence médicale. Suite au diagnostic des infirmiers et/ou des médecins, nous orientons la personne aux services des urgences ou bien chez un dentiste. Nous lui fournissons également un « bon pharmacie » afin que le client puisse s'octroyer les médicaments.



Au sein de la coordination nous assurons la gestion des bons médecins et pharmacies distribués afin d'éviter des abus.

Comment êtes-vous financé?

L'action hiver est une action gouvernementale, mise ne œuvre et subventionné par le Ministère de la Famille et de l'Intégration, qui en assure la coordination générale. La coordination de terrain est assurée par Inter-Actions asbl.

Qui sont vos clients et d'où viennent t'ils ?

Nos clients, viennent de contextes très diversifiés. Nous comptons des sans-abris chroniques, des familles en détresse, des personnes qui ont très peu de ressources financières qui viennent manger tous les jours un repas équilibré et chaud, des toxicomanes, des prostitués, des personnes qui souffrent de troubles psychologiques mais qui ne sont pas accueillis dans des structures, des femmes en détresse qui ne sont pas accueillies dans des foyer, des jeunes en précarité, des gens du voyage.



De Streetworker à la coordinatrice de la WAK? Comment vous est venu l'idée de devenir Streetwoker ?

Pour l'hiver 2014-2015 je faisais la première fois partie de l'équipe de la coordination de terrain. La coordinatrice de cet hiver travaillait au Streetwork. Nous avons toujours eu une très bonne collaboration et entente avec eux et cela a évoqué ma curiosité et ma passion pour le travail du Streetworker. Quand mon prédécesseur a démissionné au Streetwork, je me suis de suite lancée sur ce poste. En tant que Streetworker, je me trouve, comme le nom le dit, la plupart du temps dans la rue. Je ne me retrouve pas huit heures enfermée dans un bureau où j'attends jusqu'à ce que l'usager se rende chez moi pour me faire une demande.



En tant que Streetworker nous avons un horaire mobile, notre lieu de travail est la rue, nous nous trouvons dans la plupart du temps sur le territoire de nos usagers, nous travaillons en collaboration avec les clients, nous ne sommes pas placés devant, ni derrière le client, mais à côté de ce dernier. Nous allons vers le client. Nous ne travaillons jamais dans la contrainte ! Nous travaillons sur la relation individuelle (travail relationnel, travail de suivi, travail de consultation, accompagnement, négociation/médiation, transmission des ressources sociales, procuration des prestations précises, intervention). Par rapport au client, l'objectif est d'établir un contact avec lui afin de pouvoir le faire évoluer (dans le sens d'une meilleure intégration sociale) vers une situation socialement plus stable, par rapport à un ou plusieurs aspects de sa vie (p. ex. logement, hygiène, alimentation, dépendance, etc.).
C'est justement cette diversité du travail et le lieu de mon travail qui me passionne autant. Nous travaillons au rythme de notre client et à sa demande qui peut être implicite comme explicite. En plus de cela nous avons une superbe équipe, jeune, dynamique avec plein d'enthousiasme et nous apprenons beaucoup l'un de l'autre ! Et dans le cadre du Streework j'ai la grande chance d'assurer la coordination de terrain de la Wanteraktioun.

Faut-il une formation spécifique pour devenir Streetworker, ou tout le monde peut-il le devenir?
Pour devenir Streetworker, cela dépend du type de contrat, mes collègues de travail sont de formation éducateur gradué, tandis que mon poste et mi éducatrice graduée, mi assistante sociale.

Tout à l'heure on a parlé des chiffres, on a essayé de savoir s'il y en avait. Est-ce qu'il existe des chiffres, est-ce qu'on peut dire qu'aujourd'hui il y plus de sans-abris dans la rue qu'autrefois ou c'est pareil?
Je fais partie de l'équipe depuis mai 2015, mais je travaille dans le domaine depuis 2013, et je crois que les personnes se retrouvant dans une situation de précarité augmentent de plus en plus en novembre. D'autant de plus que les structures d'accueil pour des personnes en détresse sont saturées ou bien il en existe pas du tout et donc les personnes se retrouvent à la rue. Oui il y de plus en plus de sans-abris dans notre pays. Mais je suis aussi convaincu qu'avec la création de nouvelles structures d'accueil, de bas seuil, c'est-à-dire où les personnes n'ont pas de réels critères à remplir et une possibilité d'atteindre des logements à loyers modérés, beaucoup de personnes ne tomberaient pas dans le sans-abrisme.

Quelle sont les causes? Comment vous expliquez cela
Comme je l'ai déjà évoqué dans la réponse précédente, il y a une stagnation dans l'offre des services. Il n'y pas de structures d'hébergements d'urgence de bas seuil par exemple, une structure basée sur le fonctionnement comme la Wanteraktioun : une toute première prise en charge des personnes sans papiers, sans domicile fixe, des personnes souffrantes de troubles psychologiques mais qui ne sont pas admis dans les psychiatries, des femmes en détresses qui ne sont pas nécessairement victimes de violence domestique mais qui pour d'autres raisons ne peuvent plus rester chez leur mari/compagnon dans le même domicile ne sont pas admis dans les foyers pour femmes car elles n'ont pas subis de la violence et due à la saturation des places dans les foyer pour femmes, des jeunes adolescents qui rencontrent des difficultés dans la relation parentale, mais qui ne remplissent pas les conditions d'admission pour un foyer, mais qui pourrait très bien vivre dans des structures supervisées, des ex-prisonniers qui n'ont pas régularisé leur situation (adresse, ouverture aux droits) au sein de la prison. Un service semblable au Samu social de Bruxelles avec toutes ses structures annexe, qui existe dans toutes les grandes villes. Le Luxembourg veut se comparer aux grandes villes au niveau des infrastructures (construction dans tram), au niveau politique, mais qu'est-ce qui en est avec le volet social ? La pauvreté ne cesse d'augmenter au Luxembourg, mais quand allons-nous agir ?

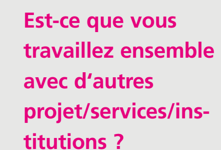
Est-ce que vous répertoriez ces clients avec lesquels vous avez à faire ?
Le travail du Streetworker est « aller vers le client », sur le terrain mais il y a aussi plus en plus d'orientation par d'autres services sociaux qui n'ont plus de solutions à proposer à l'usager, qui sont arrivés à saturation dans les démarches sociales.



Et ces problèmes qu'on puet rencontrer dans la rue, de quel nature sont ils ?
Dans la rue on rencontre toutes sortes de problèmes : sans-abrisme, jeunes en précarité, toxicomanie, prostitution, problèmes de logements, problèmes psycho-sociaaux. Les personnes qui èrent dans la rue sont souvent invisibles à l'égard de la société. Personne ne les remarque, personne ne leur donne de l'attention ou de l'écoute et je crois que cela est un besoin énorme et parfois le début du changement de la situation sociale.

Est-ce qu'il y a des demandes bien spécifiques ?
Oui, la demande la plus posée est celle de l'aide au logement ou l'ouverture aux droits. Un logement est de plus en plus difficile à atteindre. Sans réserve de ressources financières importantes, il est presque impossible de s'octroyer un logement.





Est-ce que vous travaillez ensemble avec d'autres projet/services/institutions ?
En tant que Streetworker d'Inter-Actions, nous agissons sur le territoire de la ville de Luxembourg, plus précisément dans les quartiers de Bonnevoie, Gasperich et la Gare. Avec mes deux collègues de travail, qui sont de formation éducateur gradué, nous allons à la rencontre des jeunes adolescents et jeunes adultes qui « trainent » dans la rue. Nous les motivons à participer à divers projets :

Streetsport
Les cours gratuits sont donnés par intervenants professionnels. Il s'agit de stabiliser des jeunes plus difficilement intégrables dans des offres traditionnelles, les conditions d'accès sont réduites à un minimum.

Streethair
Un jeune coiffeur se rend tous les mercredis dans les locaux du Streetwork d'Inter-Actions pour offrir une nouvelle coupe à tous ceux qui en demandent. Le planning est toujours bien rempli.

Streetart
Activités de musique, comme Djembe, activité de création de bijoux, excursion en été avec des participations à des divers activités/jeux proposés.

Open Space
Il est à noter que tous nos services offerts sont gratuits. Nous organisons aussi le projet Open Space, dans nos locaux du Streetwork nous avons arrangé l'accueil de manière chaleureuse et accueillante, avec des canapés, PC, télévision. Du lundi au samedi l'Open Space est ouvert de 19h à 22h. Toute personne peut s'y rendre pour se détendre, pour s'échanger avec les autres, faire des recherches sur internet, rédaction d'un CV et lettre de motivation, diffusion des matchs de football, échange de thèmes actuels, tout cela est supervisé par Streetworker.
Nous accompagnons des personnes à des rendez-vous chez d'autres institutions, nous faisons un tout premier entretien social ; récolte de toutes les informations du processus de la vie de la personne afin de l'orienter vers un service adéquate pour prendre en charge la demande.

Pour les demandes concernant le logement, nous travaillons en collaboration avec CASasbl Streetwork pour les demandes de domiciliation, le foyer Obenthalt (Inter-Actions), la Wunnengshellef, Etapp 21, Agence Immobilière Sociale, Fond de logement, Perspectives Wunnen de la Croix-Rouge, Jugendtreff Hesperange, service logement de la ville de Luxembourg et les offices sociaux.

Il est important de dire que le service Streetwork est subventionné par la Ville de Luxembourg. Nous sommes 4 institutions : Inter-Actions, Caritas Accueil et Solidarité, Caritas Jeunes et Familles et ASTI et comptons 8 Streetworker. Chaque institution agit sur un territoire bien défini. Nous collaborons aussi avec la JDH, le Kontakt 28, Manternach.

Après le 31 mars 2016 vous retournez dans le Service Streetwork ?
Après le 31.03. je participerai encore à quelques réunions du Ministère de la Famille et de l'Intégration pour assurer la clôture de la Wanteraktioun 2015-2016 mais à partir du 1.04.2016 je suis à nouveau 40 heures disponibles au sein du Streetwork.

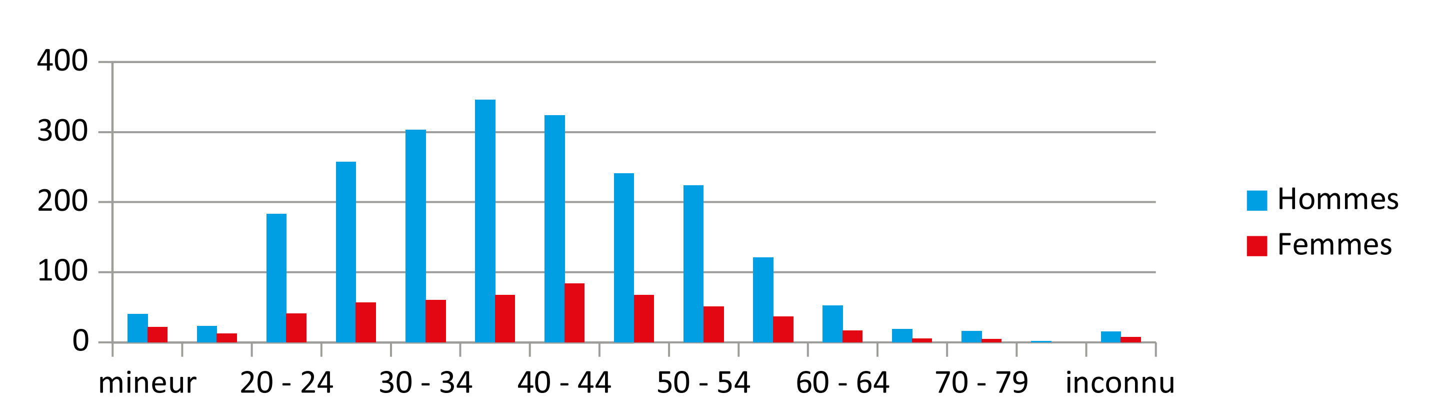
Statistiques

Luxembourg 2015

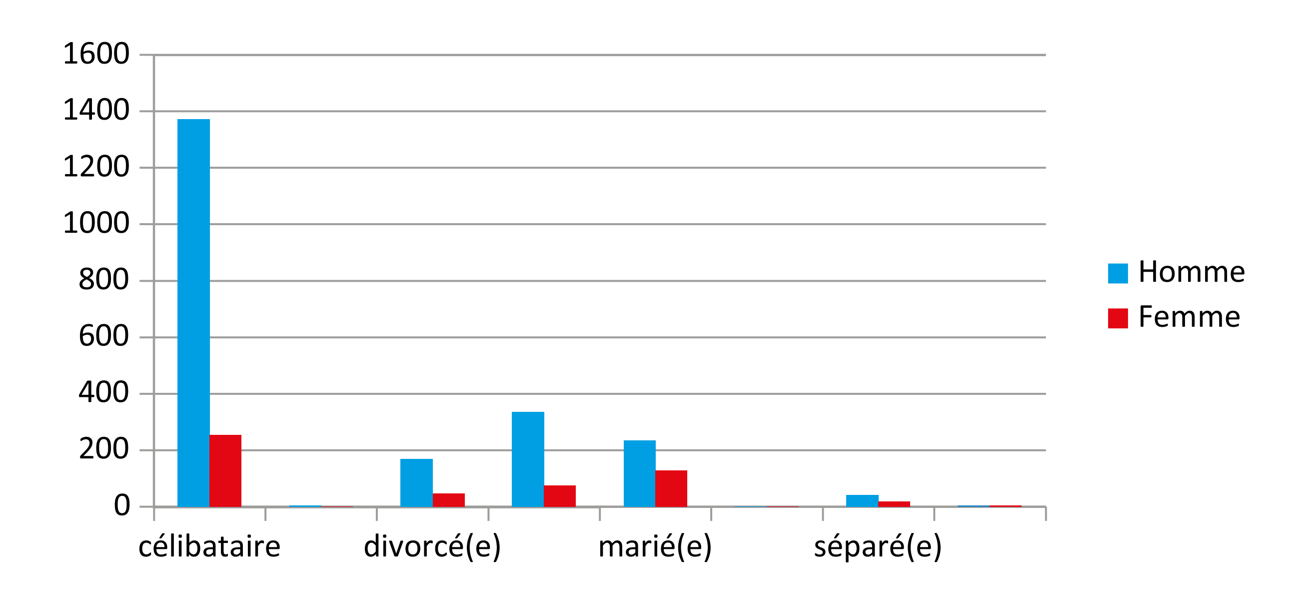


Tranche d'âge	total	%age	Hommes	Femmes	% Hommes	% Femmes
mineur	62	2,30%	40	22	1,5%	0,8%
18 - 19	35	1,30%	23	12	0,9%	0,4%
20 - 24	224	8,31%	183	41	6,8%	1,5%
25 - 29	314	11,64%	257	57	9,5%	2,1%
30 - 34	363	13,46%	303	60	11,2%	2,2%
35 - 39	413	15,31%	346	67	12,8%	2,5%
40 - 44	408	15,13%	324	84	12,0%	3,1%
45 - 49	308	11,42%	241	67	8,9%	2,5%
50 - 54	275	10,20%	224	51	8,3%	1,9%
55 - 59	158	5,86%	121	37	4,5%	1,4%
60 - 64	69	2,56%	52	17	1,9%	0,6%
65 - 69	24	0,89%	19	5	0,7%	0,2%
70 - 79	20	0,74%	16	4	0,6%	0,1%
80 et +	2	0,07%	2	0	0,1%	0,0%
inconnu	22	0,82%	15	7	0,6%	0,3%
Total	**2697**	**100,00%**	**2166**	**531**	**80,31%**	**19,69%**

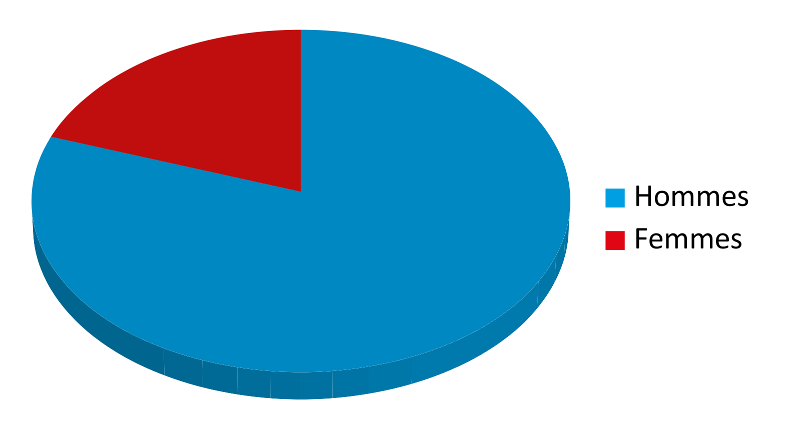
11,91%, soit 321 personnes ont moins de 25 ans



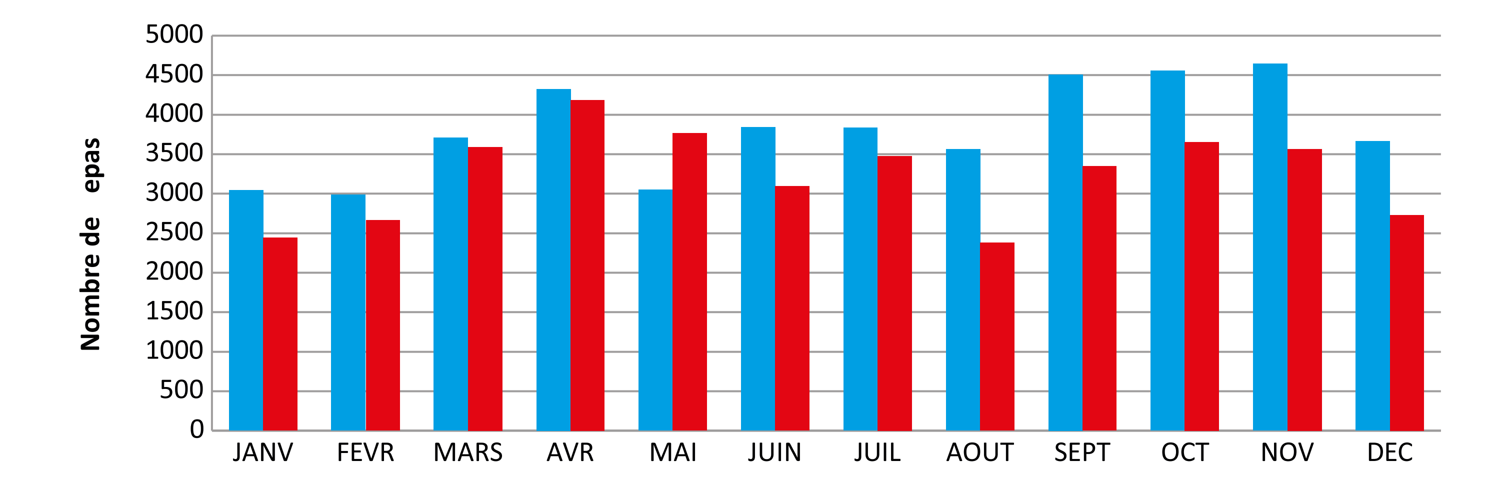
Etat civil	total	%age	Homme	Femme	% H	% F
célibataire	1629	60,40%	1374	255	50,95%	9,45%
décédé(e)	5	0,19%	4	1	0,15%	0,04%
divorcé(e)	215	7,97%	169	46	6,27%	1,71%
inconnu(e)	411	15,24%	335	76	12,42%	2,82%
marié(e)	364	13,50%	235	129	8,71%	4,78%
pacsé(e)	4	0,15%	2	2	0,07%	0,07%
séparé(e)	60	2,22%	42	18	1,56%	0,67%
veuf(ve)	9	0,33%	5	4	0,19%	0,15%
Total	**2697**	**100,00%**	**2166**	**531**	**80,31%**	**19,69%**



Hommes	2166	80,31%
Femmes	531	19,69%
TOTAL	2697	100%



REPAS 2015				REPAS 2014			
	Nmbre				Nmbre		
	Repas	Jrs	Moyenne/jr		Repas	Jrs	Moyenne/jr
JANV	3046	21	145,05	JANV	2444	21	116,38
FEVR	2985	20	149,25	FEVR	2663	19	140,16
MARS	3709	22	168,59	MARS	3590	21	170,95
AVR	4325	22	196,59	AVR	4185	21	199,29
MAI	3047	18	169,28	MAI	3762	20	188,10
JUIN	3841	21	182,90	JUIN	3092	19	162,74
JUIL	3837	23	166,83	JUIL	3478	23	151,22
AOUT	3562	21	169,62	AOUT	2379	18	132,17
SEPT	4509	22	204,95	SEPT	3343	22	151,95
OCT	4556	21	216,95	OCT	3653	23	158,83
NOV	4642	21	221,05	NOV	3564	20	178,20
DEC	3663	21	174,43	DEC	2730	20	136,50
MOY Pers./J	45722	253	180,46	MOY Pers./J	38883	247	157,21



NATIONALITE	HOMME	FEMME	TOTAL OF ID	POURCENTAGE HOMME	POURCENTAGE FEMME	POURCENTAGE TOTAL
AFGHANE-B	2		2	0,07%	0,00%	0,07%
ALBANAISE	40	3	43	1,48%	0,11%	1,59%
ALGERIENNE	82	5	87	3,04%	0,19%	3,23%
ALLEMANDE	31	8	39	1,15%	0,30%	1,45%
ANGLAISE	3	1	4	0,11%	0,04%	0,15%
ANGOLAISE		1	1	0,00%	0,04%	0,04%
APATRIDE	2	1	3	0,07%	0,04%	0,11%
AUTRICHIENNE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
BANGLADESHI	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
BELGE	25	6	31	0,93%	0,22%	1,15%
BENINOISE	9	1	10	0,33%	0,04%	0,37%
BIELORUSSE	6		6	0,22%	0,00%	0,22%
BOSNIAQUE	17	1	18	0,63%	0,04%	0,67%
BRESILIENNE	4	7	11	0,15%	0,26%	0,41%
BULGARE	13	4	17	0,48%	0,15%	0,63%
BURUNDAISE	1	1	2	0,04%	0,04%	0,07%
CAMEROUNAISE	17		17	0,63%	0,00%	0,63%
CANADIENNE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
CAPVERDIENNE	19	7	26	0,70%	0,26%	0,96%
CHILIENNE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
COLOMBIENNE		1	1	0,00%	0,04%	0,04%
CONGOLAISE R.D.	2		2	0,07%	0,00%	0,07%
CROATE	3		3	0,11%	0,00%	0,11%
CUBAINE	2		2	0,07%	0,00%	0,07%
DANOISE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
EGYPTIENNE	6		6	0,22%	0,00%	0,22%
EQUATORIENNE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
ERYTHREENNE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
ESPAGNOLE	78	22	100	2,89%	0,82%	3,71%
ESTONIENNE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
FRANçAISE	98	27	125	3,63%	1,00%	4,63%
GABONAISE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
GAMBAISE	2	1	3	0,07%	0,04%	0,11%
GHANEENNE	4		4	0,15%	0,00%	0,15%
GRECQUE	4		4	0,15%	0,00%	0,15%
GUINEE-BISSAU	18	18	36	0,67%	0,67%	1,33%
GUINEENNE	6	2	8	0,22%	0,07%	0,30%
HONGROISE	22	1	23	0,82%	0,04%	0,85%
inconnue	28	6	34	1,04%	0,22%	1,26%
INDIENNE	8		8	0,30%	0,00%	0,30%
IRAKIENNE	3	1	4	0,11%	0,04%	0,15%
IRANIENNE	5	2	7	0,19%	0,07%	0,26%
IRLANDAISE	2		2	0,07%	0,00%	0,07%
ISRAELIENNE	3		3	0,11%	0,00%	0,11%
ITALIENNE	82	15	97	3,04%	0,56%	3,60%
IVOIRIENNE	12	2	14	0,44%	0,07%	0,52%
KOSOVARE	19	3	22	0,70%	0,11%	0,82%
LETTONE	8		8	0,30%	0,00%	0,30%
LIBANAISE	3		3	0,11%	0,00%	0,11%
LIBYENNE	10		10	0,37%	0,00%	0,37%
LITUANIENNE	13		13	0,48%	0,00%	0,48%
LUXEMBOURGEOISE	330	154	484	12,24%	5,71%	17,95%
MACEDONIENNE	4		4	0,15%	0,00%	0,15%
MALIENNE	16	1	17	0,59%	0,04%	0,63%
MAROCAINE	96	1	97	3,56%	0,04%	3,60%
MAURITANIENNE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
MONTENEGRO	6		6	0,22%	0,00%	0,22%
NEERLANDAISE	7		7	0,26%	0,00%	0,26%
NIGERIANE	33	3	36	1,22%	0,11%	1,33%
NIGERIENNE	4		4	0,15%	0,00%	0,15%
OUGANDAISE	2		2	0,07%	0,00%	0,07%
PAKISTAN	3		3	0,11%	0,00%	0,11%
PALESTINIENNE	8	1	9	0,30%	0,04%	0,33%
PERUVIENNE		2	2	0,00%	0,07%	0,07%
POLONAISE	27	5	32	1,00%	0,19%	1,19%
PORTUGAISE	393	107	500	14,57%	3,97%	18,54%
REPUBL.DOMINICAINE	6	2	8	0,22%	0,07%	0,30%
ROUMAINE	329	77	406	12,20%	2,86%	15,05%
RUSSE	7	2	9	0,26%	0,07%	0,33%
RWANDAISE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
SENEGALAISE	33	10	43	1,22%	0,37%	1,59%
SERBE	26	3	29	0,96%	0,11%	1,08%
SIERRA LEONE	4		4	0,15%	0,00%	0,15%
SLOVAQUE	5	4	9	0,19%	0,15%	0,33%
SOMALIENNE	2		2	0,07%	0,00%	0,07%
SRILANKAISE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
SUISSE		2	2	0,00%	0,07%	0,07%
SYRIENNE	28	4	32	1,04%	0,15%	1,19%
TANZANIENNE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
TCHADIENNE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
TCHEQUE	5	1	6	0,19%	0,04%	0,22%
TOGOLAISE	4	1	5	0,15%	0,04%	0,19%
TUNISIENNE	53		53	1,97%	0,00%	1,97%
TURQUE	2	3	5	0,07%	0,11%	0,19%
UKRAINIENNE	3	1	4	0,11%	0,04%	0,15%
VENEZUELIENNE	1		1	0,04%	0,00%	0,04%
YOUGOSLAVE	3		3	0,11%	0,00%	0,11%
TOTAL	**2166**	**531**	**2697**	**80,16%**	**19,69%**	**99,85%**

Klick



8 000 € DE LA PART DE ALLEN & OVERY POUR LA FÊTE DE NOËL DE LA STËMM VUN DER STROOSS

Dans le cadre d'une présentation des activités de la Stëmm vun der Strooss et en guise de préparation de la traditionnelle fête de Noël qui se déroulera le jeudi 17 décembre au centre culturel de Bonnevoie, le Président de l'association Marcel Detaille, et la chargée de direction Alexandra Oxacelay se sont vus remettre un chèque de 8 000 € par Caroline Hay et Maurice Macchi de Allen & Overy. C'est la quatrième année consécutive, depuis 2012, que le cabinet d'avocats d'affaires soutient la Stëmm vun der Strooss en tant que partenaire associatif.

Au-delà du soutien financier, et sous l'initiative du comité Pro Bono & RSE, 10 membres du cabinet sont fiers de s'engager en aidant lors de la fête de Noël à laquelle 400 personnes dans le besoin sont attendues. Cette année, ils assureront les stands de l'animation des enfants et le vestiaire.

La Stëmm en chiffres : En 2014, 68 065 déjeuners ont été servis aux 2 465 personnes qui ont été accueillies dans les restaurants sociaux de Hollerich et de Esch-sur-Alzette. 108 tonnes de nourriture y ont été distribuées gratuitement, 26 personnes ont été relogées dans le cadre du projet Immo Stemm et 146 personnes ont été encadrées dans les différents ateliers de réinsertion répartis sur les 5 sites de Luxembourg, Esch-sur-Alzette et Schoenfels.

LE CLUB SENIOR « EIST HEEM » SOUTIENT LA STËMM VUN DER STROOSS

Au mois de décembre, le club seniors "Eist Heem" de Berchem a récolté 521 € pour la Stëmm vun der Strooss. Le 30 novembre, la directrice de la Stëmm vun der Strooss, Alexandra Oxacelay, a reçu 10 représentants du Club dans ses locaux à Hollerich, qui regroupent entre autres des bureaux administratifs, une rédaction, un centre de tri de vêtements et un restaurant social.

Bettina Fries, la responsable du club explique : « C'était intéressant pour nous de visiter les locaux à Hollerich et de découvrir le fonctionnement de la Stëmm, de rencontrer ses collaborateurs et les personnes défavorisées qu'elle accueille ».

Eist Heem a remis un chèque, ainsi que des chaussettes, des écharpes et des biscuits faits maison par certains membres du club.

« Tout le monde pouvait participer aux activités pour récolter des fonds. Ceux qui étaient intéressés ont choisi la Stëmm vun der Strooss, parce qu'ils voulaient aider les personnes dans le besoin au Luxembourg », explique Madame Fries. « La tâche principale a consisté à organiser un marché des loisirs : Les participants ont confectionné des confitures et des savons ; ils ont aussi tricoté des chaussettes et des écharpes. Le bénéfice des ventes était au profit de la Stëmm ».

Eist Heem est un des 17 clubs de seniors au Luxembourg et il compte 400 visiteurs qui viennent au club à différents moments et pour différentes raisons. La plupart proviennent de la commune de Roeser, mais il y a également des visiteurs de Bettembourg et de Luxembourg-Ville. Le club ne propose pas de carte de membre et est ouvert à toute personne âgée de 50 ans ou plus.

Sponsorisé par le Ministère de la Famille et de l'Intégration, le club a pour vocation d'organiser des activités qui vont des réunions à des excursions culturelles ou des concerts, des cours de cuisine, ou encore des activités physiques régulières telles que le nordicwalking, la zumba ou le pilates.

PRESS RELEASE: EIST HEEM SUPPORTS STËMM VUN DER STROOSS

Eist Heem, a club for seniors based in Berchem, raised a total of 521 € for Stëmm vun der Strooss last month. On Monday 30 November, director of Stëmm vun der Strooss Alexandra Oxacelay welcomed 10 people from the Club Eist Heem to the Stëmm premises in Hollerich where offices, a clothing bank and the social restaurant are located among other services.

"It was interesting for us to visit Hollerich to see how Stëmm works and to meet both employees and beneficiaries," said Bettina Fries, manager of Eist Heem.

Eist Heem presented Stëmm with a cheque and donated knitted socks and scarves and homemade biscuits made by some of those in the club.

"Anybody could take part in activities to raise funds. Those interested chose to support Stëmm vun der Strooss because they wanted to help people in need in Luxembourg," explained Mrs Fries. "The main task was to organise a hobby market. Participants made marmalade and soap and knitted socks and scarves. The money received for these goods was collected for Stëmm."

Eist Heem is one of 17 senior clubs in Luxembourg and has around 400 visitors who come to the club at different times and for different reasons. Most come from the commune of Roeser but there are also visitors from Bettembourg and Luxembourg City. The club does not require membership and is open to all people aged 50 and above.

Sponsored by the Ministry of Family and Integration, the club is dedicated to organising a host of activities, from meetings and cultural excursions to concerts, cooking evenings as well as many physical activities on a regular basis such as Nordic Walking, Zumba and Pilates.



Klick

UNE APPROCHE PRATIQUE DE LA RSE : AXA LUXEMBOURG ORGANISE UNE COLLECTE DE DENRÉES POUR LES PERSONNES DANS LE BESOIN.

Durant 2 semaines en décembre, AXA Luxembourg a organisé une opération caritative qui a non seulement facilité la participation des collaborateurs mais a également permis de les sensibiliser aux problèmes des personnes défavorisées au Luxembourg.

L'équipe Atout Cœur de Axa se voit régulièrement pour planifier des actions de charité que la compagnie peut mettre en œuvre. L'année s'est terminée avec la dernière des 12 initiatives prévues pour 2015 qui invitait les 200 employés à participer. C'est la seconde fois qu'AXA choisit de supporter la Stëmm vun der Strooss, qui travaille pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes défavorisées. Nathalie Hanck, Directrice de la communication chez AXA Luxembourg, explique : « Nous avons collecté des denrées non périssables à donner à des personnes dans le besoin via l'association caritative Stëmm vun der Strooss ».

« Assurer et protéger les personnes est le cœur de notre métier, donc aider les personnes dans le besoin vient en complément de la mission de notre entreprise et représente ainsi aussi nos valeurs fondamentales. »

Les denrées non périssables sont prisées par les refuges et durant les situations de crise en général, parce qu'elles ont une durée de vie plus longue et ne nécessitent pas de réfrigération. Parmi ces denrées, on trouve des conserves (soupes, légumes, fruits et viande), des produits secs comme des pâtes, du riz, de la farine d'avoine, et d'autres comme de la confiture, du thé, du café etc…

Huit représentants d'Atout Cœur ont géré le projet qui a permis de récolter de la nourriture entre le 7 et le 21 décembre chez Axa Luxembourg. « Nous avons communiqué un maximum en interne afin que tout le monde soit au courant de l'initiative. Nous avons créé une page sur notre intranet, et prévu des annonces dans notre newsletter électronique hebdomadaire ainsi que des emails, invitant les personnes à participer. », explique Nathalie Hanck. « Les entreprises ne sont pas uniquement orientées business, et en fonction de leurs moyens, elles doivent montrer qu'elles sont engagées socialement dans la communauté dont elles font partie. Les gens peuvent aider de nombreuses façons différentes, et il est important de se rappeler qu'on peut faire beaucoup de bien avec peu de chose».

Alexandra Oxacelay, Directrice de la Stëmm vun der Strooss explique : « La nourriture sera bien accueillie par nos bénéficiaires, et tous les produits que nous distribuerons n'auront pas encore atteint la date de péremption. Les personnes que nous accueillons au sein de nos restaurants sociaux ont en permanence besoin de nourriture, de vêtements et très souvent ils ont besoin d'un abri. »

La compagnie d'assurances AXA déploie également des programmes de prévention et est très impliquée dans l'éducation du grand-public aux risques. Pour ne citer qu'un exemple : En partenariat avec la Fédération des jeunes Sapeurs-pompiers du Luxembourg (Lëtzebuerger Jugendpompjëen) ils se rendent régulièrement dans les écoles fondamentales à travers tout le pays pour apprendre aux élèves les bases de la prévention des accidents domestiques grâce à leur jeu interactif « AXA Homesafety ».

À PROPOS D'AXA LUXEMBOURG ET D'AXA ATOUT COEUR

En sa qualité d'assureur, AXA Luxembourg a pour vocation de protéger les personnes sur le long terme et ce aussi dans un but de construire une société plus forte et plus sûre en aidant les personnes à mieux comprendre et à mieux prévenir les risques. Engagée depuis bon nombre d'années dans le domaine de la prévention et de la responsabilité sociétale des entreprises, AXA développe des initiatives et actions concrètes de sensibilisation aux futurs enjeux sociaux notamment en matière de santé, de sécurité routière et de programmes éducatifs de prévention des accidents domestiques dans les écoles fondamentales du pays.

Créé en 1991, l'association AXA Atout Coeur mobilise et rassemble également les collaborateurs pour agir dans les domaines de l'exclusion, de l'éducation à la prévention des risques ou de la protection de l'environnement. Au Luxembourg, les actions de bénévolat « AXA Atout Cœur » menées par les collaborateurs à l'égard des moins favorisés ont bénéficié à plus de 20 associations en 2014.

5 000 € DE LA PART DES ASBL DIPPECH HELLEFT ET KLEIDERBÖRSE CAPELLEN POUR LA FÊTE DE NOËL DE LA STËMM VUN DER STROOSS

Le jeudi 19 novembre à Dippach, Alexandra Oxacelay a reçu un don de 5 000 €.

Ce don provient de deux associations caritatives : Dippech helleft, située à Schouweiler, et représentée pour l'occasion par son Président John Bei, et la Kleiderbörse Capellen, représentée par sa Présidente Evelyne Geschwindt. La Kleiderbörse Capellen organise chaque année un grand marché sur lequel sont vendus des vêtements de seconde main pour femmes et enfants, ainsi que des livres et des jouets.

Les fonds serviront à financer une partie de la traditionnelle fête de Noël de la Stëmm vun der Strooss qui aura lieu le 17 décembre prochain. C'est l'un des évènements phare de l'organisation : 350 personnes dans le besoin y sont attendues des quatre coins du pays. Les invités se verront servir un repas de Noël et ils repartiront avec un cadeaux surprise. Cinq volontaires des asbl Dippech helleft et de la Kleiderbörse Capellen ont d'ors et déjà déclaré qu'ils viendront prêter main forte au personnel de la Stëmm pour assurer que l'évènement se déroule dans les meilleures conditions.



EQUIPE RÉDACTIONNELLE
Michel Hoffmann, Jm, eLKa, Zeckie, Skippy, Wouter, Angel, Cocoon, Flanter, Marco, Dahk Thor Cesar

PHOTOS
Stëmm vun der Strooss, Titel: © HBfotografie / photocase.com

CORRECTION
Lëtzebuergesch Sprooch an Orthographie: Christiane Ehlinger a Sonia Thewes, English corrections: Macha Aleksandrova

LAYOUT
thelen | werbeagentur
www.thelen-werbeagentur.de

IMPRESSION
weprint
7A, rue de Bitbourg
L-1273 LUXEMBOURG

ABONNEMENT ET SOUTIEN
Vous pouvez soutenir nos actions en choisissant l'une de ces formules :

Abonnement journal + carte de membre :	**20 €**
Abonnement journal :	**15 €**
Carte de membre :	**10 €**

en versant la somme correspondante sur le compte LU63 0019 2100 0888 3000 auprès de la BCEE

l'asbl Stëmm vun der Strooss disposant du statut d'utilité publique, les dons en notre faveur sont fiscalement déductibles des revenus nets, comme dépenses spéciales, si leur cumul est au moins égal à 120 euros par année d'imposition et dans la limite de 1.000.000 euros ou 20% du revenu imposable (loi modifiée du 4 décembre 1967).

RÉDACTION
7, Rue de la Fonderie
L-1531 Luxembourg
Tél. (00352) 49 02 60
Fax (00352) 49 02 63

redaktion@stemm.lu
www.stemm.lu

Stëmm vun der Strooss asbl est conventionnée avec le Ministère de la Santé et travaille en étroite collaboration avec la Croix Rouge luxembourgeoise.

Les articles signés ne reflètent pas nécessairement l'opinion de l'association.

Parution cinq fois par an.
Tirage 6000 exemplaires.



Stëmm vun der Strooss asbl

LUXEMBOURG

7, Rue de la Fonderie
L-1531 Luxembourg
Tél. (00352) 49 02 60
Fax (00352) 49 02 63
stemm@stemm.lu
www.stemm.lu



ESCH SUR ALZETTE

32, Grand-Rue
L-4132 Esch-sur-Alzette
Tél. (00352) 26 54 22
Fax (00352) 26 54 22 27
esch@stemm.lu
www.stemm.lu





Rejoignez-nous sur facebook
Join us on facebook
Werde Mitglied auf facebook

